

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand

**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand

**Band:** 62 (1996)

**Heft:** [9]

**Artikel:** Mehr Stilblüten aus Briefen an das Wohnungsamt : supplied by our friend Emil Flepp

**Autor:** Flepp, Emil

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-944956>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**MEHR STILBLÜTEN AUS  
BRIEFEN AN DAS  
WOHNUNGSAKT**  
**SUPPLIED BY OUR FRIEND  
EMIL FLEPP.**

Die Wanzen haben sich so vermehrt, dass wir einfach machtlos dagegen sind. Die Betten wimmeln davon. Wir bitten das geehrte Wohnungsamt, sich da einmal mit aller Verantwortlichkeit hineinzulegen und mit den entsprechenden Paragraphen gegen das Ungeziefer vorzugehen, das ohne Uebertreibung jede Nacht zum Himmel schreit.

Nur ein einziges Mal habe ich meine Wäsche beim Fenster zum Trocknen herausgehängt, weil ich mir als Arbeiter keine Waschfrau leisten kann. Da ist die Wirtin gekommen und hat mir die Hosen einfach heruntergerissen. Ich frage die Herren vom Wohnungsamt, muss ich mir das gefallen lassen oder was Sie an meiner Stelle gegenüber dieser gefülslosen Frau tun würden, um sich Respekt zu verschaffen?

Wir befinden uns in einem absoluten unmöglichen Zustand. Meine Frau schläft mit der Schwiegermutter in einem Bett, das dieser Belastung auf die Dauer nicht gewachsen sein kann. Ich selbst benutze das zweite Bett mit meinen zwei Buben. Diese Verhältnisse sind widernatürliche Zustände und es kann ihnen nur durch Zuweisung eines zweiten Wohnraumes mit entsprechenden und im richtigen Verhältnis zu den Geschlechtern stehenden Schlafgelegenheiten abgeholfen werden.

**REES GWERDER,  
85 YEARS OLD**

Switzerlands "King" of the Schwyzerörgeli recently celebrated his 85th birthday at an old people's home in Arth (SZ). Born in the Muotathal, he began to play his beloved Schwyzerörgeli when he was only five years old. At 19 he started to play in public and he kept on doing this ever since.

He never learnt to read music and remained during his whole career an absolute "Stegreifler" but, despite this, he was able to command a repertoire of over 300 melodies and tunes. Even today he plays the tunes he learnt from his father in the same manner and with the same pleasure as 80 years ago.

If undelivered please return to:  
The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.),  
43 Junction Road, Palm Beach, Waiheke Island, Auckland.

Postage paid  
Auckland NZ  
Permit No: 5844

Benkert R. & L.  
Croydon Road  
R.D. 24  
Stratford

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)  
**Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)**  
Group New Zealand of the Helvetic Society



Gwerder has a very obstinate character and it was only at the age of 52 that he eventually agreed to record some of his tunes on discs, tapes and eventually on CD's.

In order to preserve and promote

the playing of his favourite instrument, Gwerder also gave some lessons and training courses in the art of playing the Schwyzerörgeli.

For 65 years he entertained people all over the country and though he does not perform anymore in public now, his CD's are still in great demand.

Today he lives by himself in an old people's home. He gets very annoyed with himself when his fingers can no longer play the fast tunes as well as in the past. His favourite Schwyzerörgeli is itself over 100 years old and still going strong.

An inveterate smoker for all his life, his trademark became the famous slightly bent "brissago" as the picture shows.

**JÄGGI-NOVA SCHIESSPORTAUSRÜSTUNGEN**

*Shooting Glasses for Marksmen and accessories.*

Available from **UNIVERSAL LENS CO. LTD.**

Contact **Beda BAUMANN**  
Ph. 09 298 3821 After hours 09 299 7317  
Fax 09 298 5569.